



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG08297/HG08982

Version: 05/2025

IAN 485498_2410



20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER PLG 20 C1

GB

**20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY
PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER
PLG 20 C1**

Operation and safety notes

HU

**20 V / 2 Ah AKKUMULÁTOR PAP 20
B1 + 20 V / 2,4 A TÖLTŐKÉSZÜLÉK
PLG 20 C1**

Kezelési és biztonsági utalások

SI

**20 V / 2 Ah AKUMULÁTOR PAP 20 B1
+ 20 V / 2,4 A POLNILNIK PLG 20 C1**

Navodila za upravljanje in varnostna
opozorila

CZ

**20 V / 2 Ah AKUMULÁTOR PAP 20 B1
+ 20 V / 2,4 A NABÍJEČKA PLG 20 C1**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

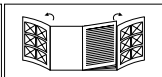
**20 V / 2 Ah AKUMULÁTOR PAP 20 B1
+ 20 V / 2,4 A NABÍJAČKA PLG 20 C1**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

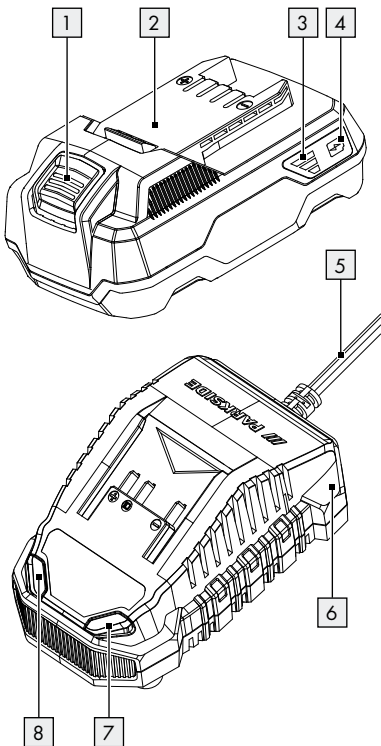
DE AT CH

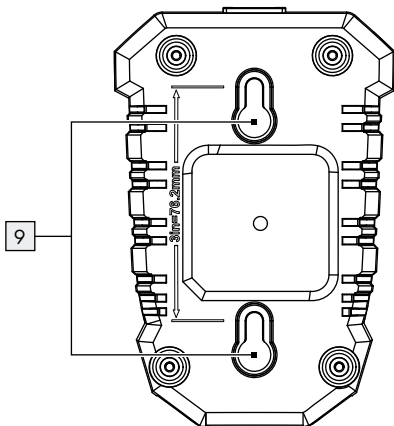
**20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + 20 V /
2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB		
Operation and safety notes	Page	5
<hr/>		
HU		
Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	28
<hr/>		
SI		
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	52
<hr/>		
CZ		
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	78
<hr/>		
SK		
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	101
<hr/>		
DE/AT/CH		
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	126
<hr/>		









A






B

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction.	Page	8
Intended Use	Page	8
Contents	Page	9
Parts list.	Page	9
Technical data	Page	10
General safety notes	Page	12
First use.	Page	17
Charging the rechargeable battery	Page	17
Wall mounting	Page	18
Operation.	Page	19
LED status	Page	19
Checking the rechargeable battery charge level	Page	20
Removing/inserting the rechargeable battery	Page	20
Cleaning	Page	21
Maintenance and storage	Page	21
Disposal.	Page	22
Simplified EU declaration of conformity	Page	23
Warranty	Page	24
Warranty claim procedure	Page	25
Service.	Page	27

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse
	Protect the battery pack against water and moisture.

	<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>
	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.</p>
	<p>Safety-relevant information and other notes Instructions for use</p>

20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY

PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER

PLG 20 C1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended Use**

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.


The charger is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Contents

- 1 Rechargeable battery
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual


● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Battery charger
- 7 Charging control LED—red
- 8 Charging control LED—green
- 9 Mounting holes (underside)

● Technical data

Battery:	PAP 20 B1
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20V ---
Capacity:	2Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charger:	PLG 20 C1
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A 

Output:

Rated voltage:	21.5 V
Rated current:	2.4 A

Battery pack type	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	210 minutes

Protection class:	II/(double insulation)
Net weight:	0.76 kg

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C



General safety notes

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Charger safety instructions

- The product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● First use

● Charging the rechargeable battery

ⓘ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
 - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6].

2. Connect the mains plug **5** to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Wall mounting

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

ⓘ INFO:

- The charger **6** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. To mount the charger **6** on the wall, place 2 screws 76.2 mm apart as specified in Fig. B on a wall, using 2 dowels.
 2. To secure the charger, use round-head screws with screw head diameter of 7–8 mm. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 8 mm from the wall.

3. Hang the charger **6** on the 2 screws using the mounting holes **9** located on the underside.

The charging control LEDs (red **7** and green **8**) must always be located on the lower end of the charger when the charger is mounted on the wall.

● Operation

● LED status

Red LED **7 lights up** – The rechargeable battery **2** is charging.


Green LED **8 lights up** – The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flash – The rechargeable battery is defective.

Red LED flashes – The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) – The charger **6** is ready for use.

● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**.

The status/remaining charge shows on the charging level LEDs **3** as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

CAUTION! RISK OF INJURY!

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the charger **6**. The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

● Cleaning

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger [6] and the rechargeable battery [2] using a soft brush.

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Simplified EU declaration of conformity**

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485498_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485498_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216






E-Mail: owim@lidl.co.uk

Az anyagban szereplő		
figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	29
Bevezető	Oldal	31
Alkalmazási terület	Oldal	31
Tartalomjegyzék.	Oldal	32
Alkatrészlista	Oldal	32
Műszaki adatok	Oldal	33
Általános biztonsági megjegyzések	Oldal	35
Első használatba vétel	Oldal	42
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	42
Falra szerelés.	Oldal	43
Működés	Oldal	44
LED állapota	Oldal	44
Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.	Oldal	44
Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése	Oldal	45
Tisztítás	Oldal	45
Karbantartás és tárolás	Oldal	46
Mentesítés.	Oldal	46
Egyszerűsített EU megfeleléségi nyilatkozat.	Oldal	48
Garancia	Oldal	48
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	49
Szerviz.	Oldal	51

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztetések szerepelnek:

	Follow the warnings and safety notes!
	Egyenáram / Feszültség
	Váltóáram/feszültség
	II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)
	Csak száraz beltéri helyiségekben használható.
	Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.
	Olvadóbiztosíték
	Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.

	<p>Védje az akkumulátort a tűztől.</p>
	<p>Olvassa el a használati utasítást.</p>
	<p>A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.</p>
	<p>Ez a szimbólum az „Infó” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.</p>
	<p>Biztonsági szempontból fontos információk és egyéb megjegyzések Használati utasítás</p>

20 V / 2 Ah AKKUMULÁTOR PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A TÖLTŐKÉSZÜLÉK PLG 20 C1

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Alkalmazási terület

Az újratölthető akkumulátor kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az újratölthető akkumulátor csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.


A töltő kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozatú 20 V-os akkumulátorainak töltésére szolgál.

A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A terméket ettől eltérő használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

● Tartalomjegyzék

- 1 db. Elem
- 1 db. Akkumulátortöltő
- 1 db. Használati utasítás


● Alkatrészlista

- 1 Az újratölthető akkumulátor kioldó gombja
- 2 Elem
- 3 Töltésszintjelző LED-ek (vörös/narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 6 Akkumulátortöltő
- 7 Töltés ellenőrző LED – vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED – zöld
- 9 Rögzítő furatok (alul)

● Műszaki adatok

Elem:	PAP 20 B1
Típus:	Li-Ion (Lítiumion)
Névleges feszültség:	max. 20V ===
Kapacitás:	2Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C
Töltés közben:	+4 – +40 °C
Működés közben:	+4 – +40 °C
Tárolás alatt:	+20 – +26 °C

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

Töltő:	PLG 20 C1
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges energiafogyasztás:	65 W
Olvadóbiztosíték (belső):	3,15 A 

Kimenet:

Névleges feszültség: 21,5 V

Névleges áramerősség: 2,4 A

Akkumulátoregység típusa	Töltési idő
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 perc

Védelmi osztály: II./(kettős szigetelés)

Nettó tömeg: 0,76 kg

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 – +40 °C
Működés közben:	+4 – +40 °C
Tárolás alatt:	+20 – +26 °C



Általános biztonsági megjegyzések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsen fel a készüléket.** Az egyik típusú újratölthető akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú újratölthető akkumulátorral használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt újratölthető akkumulátorral használja.** Más újratölthető akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) Amikor az újratölthető akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.**
- d) Rendellenes körülmények között az újratölthető akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.**



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat!



Védje az újratölthető akkumulátort a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

e) Ne használjon sérült vagy módosított újratölthető akkumulátort a szerszámmal.

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) Ne tegye ki az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.
- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.**

Szerviz

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa és csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

Töltő biztonsági utasítások

- Ezt a terméket 8. életévüket betöltött személyek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, vagy megfelelő utasításokkal látják el őket a termék biztonságos használatáról, és tudatában vannak az esetleges kockázatoknak. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön normál vagy nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Ha a hálózati kábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá. Figyeljen a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokra.

- A termék kizárólag beltérben használható.
- **FIGYELEM!** Ez a töltő csak az alábbi típusú akkumulátorok töltésére alkalmas:

Parkside 20 V-os akkumulátoregység

PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B2	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

● Első használtba vétel

● Az akkumulátor feltöltése

① **INFÓ:**

- Az újratölthető akkumulátor [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy a hasznos élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az újratölthető akkumulátort.
 - Használat előtt töltsse fel az újratölthető akkumulátort, ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
 - A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] és az újratölthető akkumulátor állapotát jelzik(lásd az A. ábrát).
1. Helyezze az újratölthető akkumulátort [2] a töltőbe [6].
 2. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját [5] egy konnektorhoz.
 3. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort a töltőből. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból.

● Falra szerelés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Fúrás során ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a tápvezetékeket. Használjon megfelelő keresőeszközöket ezek megtalálásához, vagy tájékozódjon az építési tervben. Az elektromos kábelekkel való érintkezés áramütést és tüzet okozhat. A gázvezetékekkel való érintkezés robbanáshoz vezethet. A vízvezeték sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

ⓘ **INFÓ:**

- A töltő **6** szabadon állva vagy a falra szerelve is használható.
1. A töltő **6** falra szereléséhez helyezzen el 2 csavart a falon egymástól 76,2 mm távolságra a B. ábrán megadott módon, 2 dübel segítségével.
 2. A töltő rögzítéséhez 7-8 mm átmérőjű, kerek fejű csavarokat használjon. A csavarfejet kb. 8 mm távolságra hagyja kiállni a falból.
 3. Akassza a töltőt **6** a 2 csavarra az alján található rögzítőfuratok **9** segítségével. A töltést ellenőrző LED-eknek (vörös **7** és zöld **8**) mindig a töltő alsó végén kell lenniük, ha a töltő a falra van szerelve.

● Működés

● LED állapota

A vörös LED [7] világít – Az újratölthető akkumulátor [2] töltődik.


A zöld LED [8] világít – Az újratölthető akkumulátor teljesen feltöltődött.

A zöld és a vörös LED villog– Az újratölthető akkumulátor meghibásodott.

A vörös LED villog– Az újratölthető akkumulátor túl hideg vagy túl meleg.

A zöld LED világít (újratölthető akkumulátor nélkül) – A töltő [6] használatra kész.

● Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot [4] az újratölthető akkumulátor [2] állapotának ellenőrzéséhez. A töltöttségi szint LED-ek [3] az alábbiak szerint jelenítik meg az állapot/maradék töltöttséget (lásd: A. ábra):
 - Vörös + narancssárga + zöld = maximális töltésszint
 - Vörös+ narancssárga = közepes töltésszint
 - Vörös = alacsony töltésszint

● Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése

⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Csak akkor helyezze be az újratölthető akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.
- Az újratölthető akkumulátor **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja a töltőbe **6**. Az újratölthető akkumulátor hallhatóan a helyére kattán.
- Az újratölthető akkumulátornak a töltőből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot **1**, és húzza ki az akkumulátort.

● Tisztítás

⚠ **VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉS ÉS ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.
- Egy puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő **6** és az akkumulátor **2** szellőzőnyílásaiból és elektromos érintkezőiből.

● Karbantartás és tárolás

- Az újratölthető akkumulátort [2] csak részben feltöltve tárolja. Az újratölthető akkumulátort 40-60%-ra kell feltölteni (a vörös és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [3] világítanak), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Egyszerűsített EU megfelelési nyilatkozat

☞ € A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk

vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 485498_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató

címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 485498_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország






Tel.: 0680021536






E-mail:owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	53
Uvod.	Stran	55
Predvidena uporaba	Stran	55
Vsebina	Stran	56
Seznam delov	Stran	56
Tehnični podatki	Stran	57
Splošne varnostne opombe.	Stran	59
Prva uporaba.	Stran	64
Polnjenje polnilne baterije	Stran	64
Montaža na steno	Stran	65
Delovanje.	Stran	66
Stanje LED.	Stran	66
Preverjanje napoljenosti polnilne baterije	Stran	67
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorske baterije	Stran	67
Čiščenje.	Stran	68
Čiščenje in shranjevanje	Stran	68
Odstranjevanje	Stran	69
Poenostavljena izjava EU o skladnosti. . . .	Stran	70
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	71
Servis.	Stran	72
Garancijski list	Stran	73

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Upoštevajte opozorila in varnostne opombe!
	Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost
	Zaščita razreda II (dvojna izolacija)
	Izdelek uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
	Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.
	Varovalka
	Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.

	<p>Akumulator zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Ta simbol pomeni, da morate pri uporabi izdelka upoštevati navodila za delovanje.</p>
	<p>Ta simbol v kombinaciji z besedo »Informacije« zagotavlja dodatne uporabne informacije.</p>
	<p>Varnostne informacije in druge opombe Navodila za uporabo</p>

20 V / 2 Ah AKUMULATOR PAP 20 B1 **+ 20 V / 2,4 A POLNILNIK PLG 20 C1**

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Polnilne baterije je dovoljeno polniti le s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.


Polnilec je namenjen izključno polnjenju 20-voltnih baterij Parkside serije X 20 V Team.

Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se smatra za neprimerno in lahko privede do znatnega tveganja za nesreče. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so posledica napačne uporabe.

● Vsebina

- 1 Polnilna baterija
- 1 polnilnik baterij
- 1 Priročnik za uporabo

● Seznam delov

- 1 Gumb za sprostitvev polnilne baterije
- 2 Polnilna baterija
- 3 Lučke LED za stanje napolnjenosti (rdeča/oranžna/zelena)
- 4  gumb (stanje napolnjenosti)
- 5 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 6 polnilnik baterij
- 7 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – rdeča
- 8 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – zelena
- 9 Montažne luknje (spodnji del)

● Tehnični podatki

Baterija:	PAP 20 B1
Tip:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivna napetost:	Največ 20V ===
Zmogljivost:	2 Ah
Celice:	5
Energijska vrednost:	40 Wh
Priporočena temperatura prostora:	najv. 45 °C
med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	+20 do +26 °C

Za polnjenje akumulatorskih baterij uporabljajte samo polnilnike iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Polnilnik:	PLG 20 C1
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba energije:	65 W
Varovalka (notranja):	3,15 A 

Izhodna moč:

Nazivna napetost: 21,5 V

Nazivni tok: 2,4 A

Vrsta paketa baterij	Čas polnjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Razred zaščite: II/(dvojna izolacija)

Neto teža: 0,76 kg

Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na www.optimex-shop.com.

Priporočena temperatura prostora:

med polnjenjem: od +4 do +40 °C

Med delovanjem: od +4 do +40 °C

Med shranjevanjem: +20 do +26 °C



Splošne varnostne opombe

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude poškodbe.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto polnilne baterije, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugo polnilno baterijo.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba katerekoli druge polnilne baterije lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

- c) **Kadar polnilne baterije ne uporabljate, jo hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med terminaloma. Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.**
- d) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamerne stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.**



SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite! Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.



- e) **Z izdelkom ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene polnilne baterije.** Poškodovane ali spremenjene baterije se obnašajo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Polnilne baterije in izdelka ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in polnilne baterije ali izdelka ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.
- h) Upoštevati je treba varnostna navodila za združljive polnilnike.

Servis

- a) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

- b) Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.**
Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

Varnostna navodila za polnilnik

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let in starejši, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Ne polnite navadnih baterij ali baterij, ki jih ni mogoče polniti. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- **POZOR!** Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju naslednjih vrst paketov baterij:

20-voltni paket baterij Parkside

PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B2	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

● Prva uporaba

● Polnjenje polnilne baterije

① **INFORMACIJE:**

- Polnilno baterijo [2] lahko polnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje polnilne baterije.
- Polnilno baterijo napolnite pred uporabo, ko je na srednji ali nizki stopnji napolnjenosti.

- Lučke LED za nadzor napolnjenosti (rdeča **7** in zelena **8**) označujeta stanje polnilnika **6** in akumulatorske baterije (glejte sl. A).
1. Akumulatorsko baterijo **2** vstavite v polnilnik **6**.
 2. Električni vtič **5** priključite v ustrezno vtičnico.
 3. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● **Montaža na steno**

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napajalnih vodov. Za iskanje vodov uporabite ustrezne naprave za iskanje ali si oglejte načrt namestitve. Stik z električnimi kablji lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinsko cevjo lahko povzroči eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

ⓘ INFORMACIJE:

- Polnilnik **6** lahko uporabljate kot prosto stoječ ali pritrjen na steno.

1. Za namestitev polnilnika **6** na steno namestite 2 vijaka na razdalji 76,2 mm, kot je navedeno na sliki B, na steno in uporabite 2 zidna vložka.
2. Za pritrditev polnilnika uporabite vijake z okroglo glavo in premerom glave 7–8 mm. Poskrbite, da je štrleči del glave vijaka iz stene približno 8 mm.
3. Polnilnik **6** obesite na 2 vijaka in pri tem uporabite montažni luknji **9** na spodnji strani. Lučki LED za nadzor napolnjenosti (rdeča **7** in zelena **8**) morata biti vedno na spodnjem delu polnilnika, ko je ta pritrjen na steno.

● Delovanje

● Stanje LED

Rdeča lučka LED **7 se vklopi** – akumulatorska baterija **2** se polni.

Zelena lučka LED **8 se vklopi** – akumulatorska baterija je napolnjena.

Zelena in rdeča LED utripata – Polnilna baterija je okvarjena.

Rdeča LED utripa – Polnilna baterija je prehladna ali pretopla.

Zelena LED zasveti (brez polnilne baterije) –
Polnilnik **6** je pripravljen za uporabo.

● Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije

- Pritisnite gumb  **4**, da preverite stanje akumulatorske baterije **2**.

Lučke LED za raven napolnjenosti

3 prikazujejo stanje/preostalo raven napolnjenosti na naslednji način (glejte sl. A):

- Rdeča + oranžna + zelena = največja raven napolnjenosti
- Rdeča + oranžna = srednja raven napolnjenosti
- Rdeča = nizka raven napolnjenosti

● Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorske baterije

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Polnilno baterijo vstavite šele, ko je orodje na baterijski pogon pripravljeno za uporabo.
- Če želite vstaviti polnilno baterijo **2**, jo postavite na vodilo in jo potisnite v polnilnik **6**. Polnilna baterija se slišno zaskoči.

- Če želite polnilno baterijo odstraniti iz polnilnika, pritisnite gumb za sprostitvev polnilne baterije **1** in izvlecite polnilno baterijo.

● Čiščenje

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE IN ŠKODO!

- V bližini baterij, polnilnika ali orodja nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.
- Z mehko krtačo očistite prah in umazanijo iz zračnikov in električnih kontaktov polnilnika **6** in polnilne baterije **2**.

● Čiščenje in shranjevanje

- Polnilno baterijo **2** shranjujte le delno napolnjeno. Polnilno baterijo je treba pred daljšim shranjevanjem napolniti na 40 do 60 % (svetila rdeča in oranžna LED dioda za stopnjo napolnjenosti **3**).
- Pri daljšem shranjevanju približno vsake 3 mesece preverite napolnjenost polnilne baterije. Po potrebi ga ponovno napolnite.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Poenostavljena izjava EU o skladnosti

CE Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeno potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 485498_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 485498_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA



Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti


potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

- 
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- 

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.



15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.









Prodajalec:






Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Použitá varování a symboly	Strana	79
Úvod	Strana	81
Zamýšlené použití	Strana	81
Obsah	Strana	82
Seznam součástí	Strana	82
Technické údaje	Strana	83
Obecné bezpečnostní pokyny	Strana	85
První použití	Strana	91
Nabíjení akumulátoru	Strana	91
Montáž na stěnu	Strana	92
Používání	Strana	93
Stav LED	Strana	93
Kontrola stavu nabití akumulátoru	Strana	94
Vyjmutí/vložení akumulátoru	Strana	94
Čištění	Strana	95
Údržba a skladování	Strana	95
Zlikvidování	Strana	96
Zjednodušené prohlášení o shodě EU . . .	Strana	97
Záruka	Strana	97
Postup v případě uplatňování záruky . . .	Strana	99
Servis	Strana	100

Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na zařízení jsou použita následující varování:

	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud / napětí
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
	Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.
	Pojistka
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.

	<p>Chraňte akumulátor před ohněm.</p>
	<p>Přečtěte si návod k použití.</p>
	<p>Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.</p>
	<p>Tento symbol v kombinaci se slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.</p>
	<p>Bezpečnostní informace a další poznámky Návod k obsluze</p>

20 V / 2 Ah AKUMULÁTOR PAP 20 B1 **+ 20 V / 2,4 A NABÍJEČKA PLG 20 C1**

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Zamýšlené použití**

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento akumulátor lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.


Tato nabíječka je určena výhradně pro nabíjení akumulátorů Parkside 20 V řady X 20 V Team.

Tento výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava tohoto produktu jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

● **Obsah**

- 1 Akumulátor
- 1 Nabíječka akumulátoru
- 1 Návod k použití

● **Seznam součástí**

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 Indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 Tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou
- 6 Nabíječka akumulátoru
- 7 Indikátor LED nabíjení – červená
- 8 Indikátor LED nabíjení – zelená
- 9 Montážní otvory (na spodní straně)

● Technické údaje

Akumulátor:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium-Ion)
Jmenovité napětí:	max. 20V \equiv
Kapacita:	2 Ah
Články:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Doporučená okolní teplota:	max. 45 °C
Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Nabíječka:	PLG 20 C1
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	65 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V

Jmenovitý proud: 2,4 A

Typ akumulátoru	Doba nabíjení
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minut

Třída ochrany: II/(dvojitá izolace)

Čistá hmotnost: 0,76 kg

V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení: +4 až +40 °C

Během provozu: +4 až +40 °C

Během skladování: +20 až +26 °C



Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a těžkým zraněním.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

- e) **S nářadím nepoužívejte poškozený ani upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- h) Je nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.

Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

- b) **V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento výrobek, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Nedovolte dětem hrát si s tímto produktem. Čištění a

uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte běžné baterie ani baterie, které k tomu nejsou určeny. Zanedbání tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkem. Tyto součásti neponořujte do vody ani jiných kapalin, aby se zabránilo zásahu elektrickým proudem. V žádném případě nevystavujte výrobek tekoucí vodě. Věnujte

pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

- Produkt je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.
- **POZOR!** Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze následujících typů akumulátorů:

Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

● První použití

● Nabíjení akumulátoru

① **INFORMACE:**



- Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
 - Nabíjte akumulátor, když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
 - Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] a akumulátoru (viz obr. A).
1. Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6].
 2. Připojte síťovou zástrčku [5] k elektrické zásuvce.
 3. Když je akumulátor plně nabitý, vyjměte jej z nabíječky. Odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

● Montáž na stěnu

⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Při vrtání postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození rozvodů ve stěně. K vyhledání těchto rozvodů použijte vhodné sondy nebo postupujte podle stavební dokumentace. V případě porušení elektrických kabelů může dojít k úrazu elektrickým proudem a k požáru. V případě porušení plynového potrubí může dojít k výbuchu. V případě porušení vodovodního potrubí může dojít k poškození majetku a úrazu elektrickým proudem.

ⓘ **INFORMACE:**

- Nabíječku  lze používat jako volně stojící nebo nainstalovanou na stěně.
1. K montáži nabíječky  na stěnu použijte 2 hmoždinky a umístěte do stěny 2 šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm od sebe (viz obr. B).
 2. Pro připevnění nabíječky použijte vruty s kulatou hlavou o průměru hlavy 7–8 mm. Hlava vrutu by měla vystupovat ze stěny přibl. 8 mm.

3. Zavěste nabíječku [6] na 2 šrouby pomocí montážních otvorů [9] umístěných na spodní straně.

Když je nabíječka nainstalovaná na stěnu, musí se indikátory LED nabíjení (červený [7] a zelený [8]) vždy nacházet na dolní straně nabíječky.

● Používání

● Stav LED

Červený indikátor LED [7] svítí – Akumulátor [2] se nabíjí.


Zelený indikátor LED [8] svítí – Akumulátor je zcela nabitý.

Zelený a červený indikátor LED blikají – Závada akumulátoru.

Červený indikátor LED bliká – Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) – Nabíječka [6] je připravena k použití.

● Kontrola stavu nabití akumulátoru

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**.

Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazují stav resp. zbývajících nabití akumulátoru takto (viz obr. A):

- Červená + oranžová + zelená = maximální nabití
- Červená + oranžová = střední nabití
- Červená = nízké nabití

● Vyjmutí/vložení akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor.
- Při vkládání **2** umístěte akumulátor na vodítko a zatlačte jej do nabíječky **6**. Akumulátor slyšitelně zacvakne na místo.
- Chcete-li akumulátor vyjmout z nabíječky, stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru **1** a vysuňte akumulátor.

● Čištění

⚠ **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB A POŠKOZENÍ MAJETKU!**

- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo náradí.
- Očistěte prach a nečistoty z větracích otvorů a elektrických kontaktů nabíječky [6] a akumulátoru [2] pomocí měkkého kartáče.

● Údržba a skladování

- Akumulátor [2] skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED úrovně nabití [3]).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Zjednodušené prohlášení o shodě EU**

CE Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 485498_2410).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 485498_2410 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika









Tel.: 800600632






E-Mail:owim@lidl.cz

Použité výstrahy a symboly	Strana	102
Úvod	Strana	104
Určené použitie	Strana	104
Obsah	Strana	105
Zoznam súčiastok	Strana	105
Technické údaje.	Strana	106
Všeobecné bezpečnostné poznámky	Strana	108
Prvé použitie	Strana	115
Nabíjanie nabíjateľnej batérie	Strana	115
Montáž na stenu	Strana	116
Používanie	Strana	117
Stav LED indikátora.	Strana	117
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie	Strana	118
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie	Strana	118
Čistenie	Strana	119
Údržba a skladovanie	Strana	119
Likvidácia	Strana	120
Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ	Strana	121
Záruka	Strana	122
Postup v prípade poškodenia v záruke. .	Strana	123
Servis.	Strana	125

Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce výstrahy sa používajú v tomto návode na použitie, na obale a na energetickom štítku:

	Dodržiavajte tieto výstrahy a bezpečnostné upozornenia!
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Používajte len v suchých vnútorných miestnostiach.
	Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.
	Poistka
	Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.

	<p>Batériu chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Prečítajte si návod na použitie.</p>
	<p>Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.</p>
	<p>Tento symbol v kombinácii so slovom „Informácie“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.</p>
	<p>Informácie týkajúce sa bezpečnosti a ďalšie poznámky Návod na používanie</p>

20 V / 2 Ah AKUMULÁTOR PAP 20 B1 **+ 20 V / 2,4 A NABÍJAČKA PLG 20 C1**

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Určené použitie**

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Táto nabíjateľná batéria sa môže nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie 20 V batérií Parkside série X 20 V Team.

Výrobok nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.


● **Obsah**

Batéria, 1 ks

Nabíjačka, 1 ks

Návod na použitie, 1 ks


● **Zoznam súčiastok**

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 6 Nabíjačka
- 7 LED indikátor kontroly nabitia – červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia – zelený
- 9 Montážne otvory (zadná strana)

● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B1
Typ:	Li-ion (lítium-iónová)
Menovité napätie:	max. 20V \equiv
Kapacita:	2Ah
Počet článkov:	5
Energetická hodnota:	40Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Nabíjačka:	PLG 20 C1
Vstup:	
Menovité napätie:	230 – 240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitá spotreba energie:	65 W
Poistka (vnútorná):	3,15 A 

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V

Menovitý prúd: 2,4 A

Typ batérie	Doba nabíjania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minút
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minút
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minút

Trieda ochrany: II/(dvojitá izolácia)

Čistá hmotnosť: 0,76 kg

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Odporúčaná okolitá teplota:

Počas nabíjania: +4 až +40 °C

Počas činnosti: +4 až +40 °C

Počas skladovania: +20 až +26 °C



Všeobecné bezpečnostné poznámky

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY SI ULOŽTE NA BUDÚCE POUŽITIE.

- a) **Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určenými nabíjateľnými batériami.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

- c) **Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej. Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.**
- d) **Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.



UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!
Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom,
napríklad pred nepretržitým pôsobením
slniečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.
Hrozí riziko výbuchu.



- e) V nástroji nepoužívajte poškodenú ani upravovanú nabíjateľnú batériu.**
Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty.**
Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- h) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.**

Servis

- a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového zdroja.** Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa nabíjačky

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania tohto výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Deti by sa nemali hrať s týmto výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

- Nenabíjajte bežné ani nenabíjateľné batérie. Zanedbanie tohto pokynu je nebezpečné.
- Ak sa poškodí napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo riziku.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkosťou. Neponárajte takéto časti do vody ani do iných kvapalín, aby nedošlo k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opravy.

- Tento výrobok je vhodný len na používanie vo vnútornom prostredí.
- **POZOR!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie nasledujúcich typov batérií:

20 V batéria Parkside

PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B2	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

● Prvé použitie

● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

① **INFORMÁCIE:**



- Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu.
 - Nabíjateľnú batériu nabíjajte pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
 - LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) ukazujú stav nabíjačky [6] a nabíjateľnej batérie (pozrite si obr. A).
1. Vložte nabíjateľnú batériu [2] do nabíjačky [6].
 2. Sieťovú zástrčku [5] zapojte do elektrickej zásuvky.
 3. Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky, keď je úplne nabitá. Sieťovú zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

● Montáž na stenu

⚠ **VÝSTRAHA! RIZIKO ZRANENIA!**

- Pri vŕtaní dávajte pozor, aby ste nepoškodili, žiadne prírodné vedenia. Nájdite ich pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo si pozrite inštalačný plán na získanie prehľadu. Kontakt s elektrickými káblami môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže viesť k poškodeniu majetku a zasiahnutiu elektrickým prúdom.

ⓘ **INFORMÁCIE:**

- Nabíjačka  sa môže používať ako voľne stojaca alebo namontovaná na stenu.
1. Ak chcete namontovať nabíjačku  na stenu, umiestnite 2 skrutky vo vzájomnej vzdialenosti 76,2 mm podľa znázornenia na Obr. B na stene s použitím 2 príchytiiek.
 2. Aby sa nabíjačka upevnila, použite skrutky s okrúhlou hlavou s priemerom 7-8 mm. Nechajte hlavu skrutiek vyčnievať vo vzdialenosti približne 8 mm od steny.

3. Zaveste nabíjačku [6] na 2 skrutky pomocou montážnych otvorov [9] nachádzajúcich sa na zadnej strane výrobku.

LED indikátory kontroly nabíjania (červené [7] a zelené [8]) sa musia vždy nachádzať na spodnom konci nabíjačky, keď sa nabíjačka montuje na stenu.

● Používanie

● Stav LED indikátora

Červený LED indikátor [7] svieti – Nabíjateľná batéria sa [2] nabíja.


Zelený LED indikátor [8] svieti – Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.

Zelený a červený LED indikátor blikajú – Nabíjateľná batéria je chybná.

Červený LED indikátor bliká – Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá.

Zelený LED indikátor svieti (bez nabíjateľnej batérie) – Nabíjačka [6] je pripravená na použitie.

● Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie

- Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**.

Stav/zostávajúcu úroveň nabitia ukazujú LED indikátory úrovne nabitia **3** (pozrite si obr. A) nasledovne:

- Červený + oranžový + zelený = maximálna úroveň nabitia
- Červený + oranžový = stredná úroveň nabitia
- Červený = nízka úroveň nabitia

● Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie

UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA!

- Nabíjateľnú batériu vložte vtedy, keď je náradie napájané z batérie pripravené na použitie.
- Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu **2**, umiestnite ju do vodiacej drážky a zatlačte ju do nabíjačky **6**. Nabíjateľná batéria počuteľne zapadne na miesto.
- Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu z nabíjačky, stlačte na nej uvoľňovacie tlačidlo **1** a vytiahnite ju.

● Čistenie

⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA A POŠKODENIA!

- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batériového zdroja, nabíjačky či náradia.
- Pomocou jemného štetca odstráňte prach a úlomky z vetracích otvorov, elektrických kontaktov nabíjačky [6] a nabijateľnej [2] batérie.

● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (svietia [3] červený a oranžový LED indikátor úrovne nabitia).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

CE Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 485498_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksidediy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksidediy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 485498_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 127
Einleitung	Seite 129
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 129
Lieferumfang	Seite 130
Teilebeschreibung	Seite 130
Technische Daten	Seite 131
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 133
Inbetriebnahme	Seite 140
Akkupack laden	Seite 140
Wandmontage	Seite 141
Bedienung	Seite 142
LED-Status	Seite 142
Akkuzustand prüfen	Seite 143
Akku entfernen/einsetzen	Seite 143
Reinigung	Seite 144
Wartung und Lagerung	Seite 144
Entsorgung	Seite 145
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 146
Garantie	Seite 147
Abwicklung im Garantiefall	Seite 148
Service	Seite 150

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen
Handlungsanweisungen

20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.


Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**


- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Ladegerät
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün
- 9 Montagelöcher (Unterseite)

● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladegerät:	PLG 20 C1
Eingang:	
Nennspannung:	230 bis 240 V~
Wechselspannung	
Nennfrequenz:	50 Hz

Nennleistungsaufnahme:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V
Nennstrom:	2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse:	II/(zweifache Isolierung)
Nettogewicht:	0,76 kg

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Während des Betriebs: +4 bis +40 °C

Während der Lagerung: +20 bis +26 °C



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.**
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.**

Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von

Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie

das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

① **INFO:**

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
 - Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät [6].
 2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
 3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Wandmontage

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beachten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

ⓘ INFO:

- Das Ladegerät **6** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Um das Ladegerät **6** an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
 2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.

3. Hängen Sie das Ladegerät **6** mit Hilfe der Montagelöcher **9**, die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.
Die Ladekontroll-LEDs (rot **7** und grün **8**) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Bedienung

● LED-Status

Rote LED **7 leuchtet** – Der Akkupack **2** wird aufgeladen.


Grüne LED **8 leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.

Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
 - Rot + orange + grün = maximale Ladung
 - Rot + orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen .

● Reinigung

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Ladekontakten des Ladegeräts **[6]** und des Akkupacks **[2]** mit einer weichen Bürste.

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **[2]** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs **[3]** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte

EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 485498_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten

links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485498_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch